



Dolní Podluží

Jiřetín pod Jedlovou

Horní Podluží

# PERMONÍK

Založen 1993

NOVINY PRO OBČANY A CHALUPÁŘE DOLNÍHO PODLUŽÍ, JIŘETÍNA POD JEDLOVOU A HORNÍHO PODLUŽÍ

Číslo 219 • ročník XIX

ČERVEN 2011

Cena dotovaná 4 Kč

## OÚ JIŘETÍN P/J

■ SVOZ tříděného odpadu  
6. 6. – 20. 6. – 4. 7. 2011

■ OČKOVÁNÍ psů a koček

V pátek dne 3. 6. 2011 od 16.00 do 17.00 hod. proběhne u Obecního úřadu v Jiřetíně pod Jedlovou očkování psů a koček

Cena: vzteklina 150 Kč  
10 – kombinace vč. vztekliny 320 Kč

## ZE ZASTUPITELSTVA

### Horní Podluží

#### ZO schválilo:

- Závěrečný účet hospodaření obce za rok 2010
- Finanční podíl obce na výstavbě veřejného osvětlení k Velkému rybníku ve výši 596.000,-Kč
- Převod p.p.č. 1783/1 na stavbu rodinného domku paní R. K., prodejní cena 35 Kč/m<sup>2</sup> + výdaje spojené s převodem
- Převod p.p.č. 1850/3 a 2204/3 p.B., prodejní cena 15 Kč/m<sup>2</sup> + výdaje spojené s převodem
- Prozatímní řešení přechodu u školy – instalaci dopravních značek „Pozor děti“
- Úhradu repasovaného dmyhadla v ČOV ve výši cca 75 tis.kč
- Nového předsedu kontrolního výboru pana Hořeniho Petra na místo pana Z. Wernera, který rezignoval na funkci zastupitele obce.

*pokračování na druhé straně*



Projekt č. 0312.01/100211/CZ.4/1/02

s názvem „Přeshraniční spolupráce sdružení Život z Dolního Podluží“

## Návštěva Domu českého Švýcarska v Krásné Lípě

Ve středu dne 18. května jsme se vydali s českými, polskými a německými dětmi poznávat krásu fauny a flory našeho blízkého okolí. Děti si mohly v Domě českého Švýcarska prohlédnout vystavené exponáty, zatočit si mlýnským kolem, poznávat zvuky zvířat, prolézt si jezevčí norou a shlédnout video o zdejších kraji. Na závěr obdržely omalovánku Čapí

putování. Po prohlídce jsme se vydali do sportovního areálu Českého Švýcarska, kde si děti zahrály golf, lezly na horolezeckou stěnu a skákaly na trampolíně.

Z projektu byla hrazena doprava, občerstvení pro všechny děti (sušenka, pití, sladkosti a brambůrky).

**Miloslava Böhmová**, jednatel sdružení

EUROREGION NISA



Europäische Union, Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

Ziel 3 | Cíl 3  
Akční strategie, Halle-Nachbarn  
2007-2013, www.zp03.eu



## Poděkování

Druhou květnovou neděli slavíme Den matek, a proto si děti a učitelky ze ZŠ Dolní Podluží pro nás maminky i babičky v pátek 6. 5. 2011 v kině Luž připravily vystoupení.

Připravit téměř hodinové vystoupení dětí je jistě náročné, a to zejména v návaznosti na nedávné vystoupení na Velikonočním odpoledni pořádaným ve škole v polovině dubna. O to je příprava dvou odlišných akcí krátce za sebou náročnější, protože vše je potřeba skloubit i s výukou. A to ještě stihli vyrobit pro všechny hezká přáníčka a nakreslit tolik obrázků, že bylo možné v kině vytvořit netradiční galerii děl našich dětí.

Touto cestou bychom jim chtěly poděkovat za velmi pěkný až dojemný zážitek. Vše bylo ještě znásobeno věnovanou kytičkou. Po vystoupení bylo také možné se občerstvit kávou a zákuskem. Květiny a občerstvení zajistily Obecní úřad a Červený kříž v Dolním Podluží. I jim patří naše poděkování.

Již nyní se těšíme, co si pro nás přichystají příští rok. O tom, že je o akci zájem, totiž nelze pochybovat. Svědčilo o tom plné kino žen (i několikrát zástupců mužského pokolení).

**maminky ze Sdružení rodičů při ZŠ Dolní Podluží**

## ZE ZASTUPITELSTVA

dokončení z předešlé strany

## ZO neschválilo:

- Uzavření budoucí darovací smlouvy mezi SÚS a obcí Horní Podluží na část komunikace č. II 264 v délce 383 m za lyžařským areálem ve směru na Jiřetín pod Jedlovou
- Dodatečné schválení služební cesty starosty K. Kopeckého do Rakouska na veletrh zimních technologií v celkové výši cca 10.000,-Kč

## ZO projednalo:

- Ukončení nájemní smlouvy s panem Čopákem na restauraci U Vleku a rozhodlo o provedení výběrového řízení na nového nájemce
- Půjčku ve výši 500 tis.Kč na opravu kostela v Dolním Podluží. Konečné rozhodnutí padne až po výběrových řízeních na projekty, které by se měly v tomto roce realizovat.



## Půjčky z fondu rozvoje bydlení

JIRETÍN p/J – Zastupitelstvo Obce Jiřetín pod Jedlovou ve smyslu Opatření č. 1/2010 vyhlašuje výběrové řízení k poskytnutí půjčky z „fondu rozvoje bydlení“ pro rok 2011.

Půjčka je určena majitelům soukromých domů na území obce Jiřetín pod Jedlovou ke zlepšení úrovně bydlení. Zapůjčená částka může dosáhnout maximálně 50 % hodnoty celkových nákladů na stavební práce nebo pořízení nemovitosti. Jednotlivé tituly půjček lze kumulovat. Maximální výše úvěru pro jednoho žadatele činí 100 000 Kč (tj. vlastníka, spoluvlastníka, vždy na jeden bytový nebo rodinný dům nebo na jeden byt).

### Žádost o úvěr musí vždy obsahovat následující údaje:

- jméno žadatele
- adresu bydliště
- přesné označení budovy nebo stavby
  - adresa, č. popisné, č. parcely
  - doklad o vlastnictví domu či stavby
  - vyjádření památkářů u objektů, které se nachází v památkové zóně
  - stavební povolení nebo jiný doklad o povolení stavebních úprav vydaný Stavebním úřadem ve Varnsdorfu, pokud to vyžaduje stavební zákon
- předběžnou dohodu s dodavatelem akce s určením předběžné ceny, v případě provedení svépomocí odhad nákladů
- přesný popis účelu, na který je půjčka

- požadována, a požadovaná částka
- doklad o pojištění nemovitosti
- doklad o schopnosti žadatele splácet poskytnutou půjčku (potvrzení o příjmech)
- stanovení záruky za poskytovanou půjčku (ručitel, zástavní smlouva, dohoda o uznání dluhu)

Formuláře žádosti o půjčku obdržíte na OÚ Jiřetín pod Jedlovou. Žádosti se přijímají pouze na formulářích obecního úřadu. **Termín podání žádosti je pouze do 31. 7. 2011.**

Z Fondu se poskytují tyto druhy půjček:

p.č.	Název, účel půjčky	Splatnost	Úrok	Horní hranice
01	Obnova střechy (krytina, dřevěná a plechové konstrukce)	4 roky	4%	100 000,-/dům
02	Oprava fasády včetně klempířských prvků	4 roky	4%	100 000,-/dům
03	Výměna oken	3 roky	4%	80 000,-/byt
04	Zateplení obvodového pláště (minimálně 50 % plochy obvodových zdí)	3 roky	4%	80 000,-/dům
05	Střešní nástavba, půdní vestavba bytů nebo vestavba bytů do nebytových prostor	4 roky	4%	100 000,-/byt
06	Instalace tepelného čerpadla, zřízení plynového nebo elektrického nebo jinak ekologického (štěpky, peleta) vytápění ve stávajícím domě nebo při nové výstavbě k trvalému bydlení	3 roky	4%	60 000,-/dům
07	Instalace nového oplocení pozemku patřícímu k objektu využívanému k trvalému bydlení	2 roky	4%	20 000,-/dům
08	Nákup obecního domu	4 roky	4%	100 000,-/dům

## Informace o vysílání ČT

### Informace o vypnutí analogového vysílání ČT

Na konci června ČT vypne 9 analogových vysílačů velkého výkonu a 174 analogových vysílačů malého výkonu. Jedním z nich je i ten v Jiřetíně pod Jedlovou.

Ve čtvrtek 30. června 2011 v pozdních večerních hodinách ukončí řádný provoz analogový dokrývač ČT1 Jiřetín pod Jedlovou (28. kanál). Jeho vysílání bude od 23. týdne označeno piktogramem (symbol v podobě čtyř čtverečků v pravém spodním rohu obrazovky), vedle něhož se bude průběžně objevovat také textová lišta s bližšími informacemi. Podle těchto grafických prvků velutých přímo do obrazu diváci snadno poznají, že přijímají signál z vysílače, jehož vypnutí se blíží.

Pokrytí digitálním zemským vysíláním České televize – multiplexem veřejné služby se všemi čtyřmi programy ČT – v územní oblasti Ústí nad Labem, kam Vaše obec patří, zajišťují vysílače velkého výkonu Ústí nad Labem – Buková

hora (33. kanál) a Chomutov – Jedlová hora (33. kanál). Příjem programů ČT v komplikovaných lokalitách umožňuje satelitní digitální vysílání – kdekoli v České republice je bezplatně k dispozici vysílání všech čtyř programů České televize z družice Astra 3A a distribuce ČT HD z družice Astra 3B (pozice 23,5° východně, platformy CS Link a SkyLink). Z družice Astra 3A jsou dostupné i regionální mutace zpravodajských pořadů České televize pro severní a jižní Moravu na ČT1. Více na stránkách internetového speciálu [www.digict.cz](http://www.digict.cz) v rubrikách Digitální satelitní vysílání DVB-S a Příjem regionálního vysílání.

### ČT spustila digitální dokrývač pro Jiřetín pod Jedlovou

ČT k 8. 5. 2011 rozšířila svou digitální síť 1 o dokrývač digitálního zemského vysílání pro Jiřetín pod Jedlovou.

Česká televize vyhodnotila další výsledky kontrolních měření a na základě standardizované metodiky pro dokrývání svého digitálního zemského vysí-

lání rozhodla o vybudování digitálního vysílače malého výkonu v Jiřetíně pod Jedlovou na Děčínsku. Je to již 59. digitální dokrývač sítě 1, doplňující 26 primárních digitálních vysílačů ČT velkého výkonu.

Digitální opakovač ČT Jiřetín pod Jedlovou – Jedlová byl uveden do řádného provozu v neděli 8. května 2011. Multiplex veřejné služby vysílá ve vertikální polarizaci na 43. kanálu, tedy v rámci jednofrekvenční sítě (SFN) s digitálním vysílačem ČT velkého výkonu Liberec – Ještěd.

Česká televize upozorňuje, že u nově spouštěných digitálních opakovačů může za nepříznivých místních podmínek během několika dnů až týdnů po spuštění dojít k úpravě vysílací technologie z opakovače na převaděč, a tím ke změně vysílacího kmitočtu. ČT proto doporučuje počítat s touto možností při případných úpravách systémů společných televizních antén (STA).

Česká televize je provozovatelem vlastní sítě 1 pro digitální zemské vysílání (DVB-T), tzv. multiplexu veřejné služby. Ten divákům nabízí všechny čtyři programové okruhy ČT v digitální

kvalitě (ČT1, ČT2, zpravodajský ČT24 a sportovní ČT4) a digitální doplňkové služby (jako je teletext nebo elektronický programový průvodce EPG). Dle Českého telekomunikačního úřadu (ČTÚ) od konce září 2010 síť 1 pokrývá 99,9 % obyvatel České republiky. Přehled všech dosud spuštěných digitálních vysílačů České televize – včetně orientačních mapek pokrytí a základních technických parametrů – na [www.digict.cz](http://www.digict.cz) v rubrice Digitální pozemní vysílání DVB-T > Vysílání síť 1 pro šíření multiplexu veřejné služby.

Digitální zemské vysílání lze přijímat pomocí set-top-boxu nebo digitálního televizoru s DVB-T tunerem. Nezbytná je také nepoškozená, správně nasměrovaná pevná venkovní anténa (pokojová dostatečně jen ve výjimečných případech) a anténní svod z odpovídajícího, nepoškozeného koaxiálního kabelu. Zásadní potíže může působit nevhovující zesilovač či rozbočovač signálu. Bezpodmínečně nutná je odborná úprava převážně většiny systémů společných televizních antén (STA) v bytových domech.

Štěpán Janda, tiskový útvar ČT

Více o digitalizaci České televize na stránkách internetového speciálu [www.digict.cz](http://www.digict.cz), v teletextu ČT1 (strana 650) a v Diváckém centru ČT – horká linka digitalizace 261 13 74 74 (denně od 7:30 do 20:00 hodin).

## MATEŘSKÁ ŠKOLA KLÍČEK HORNÍ PODLUŽÍ

S měsícem dubnem jsme se rozloučili upálením ošklivé čarodějnice. Upekli jsme si buřtíky na ohni, zahráli si hry a uvařili jsme si lahodný lektvar z léčivých bylinek.

Prvomájovou tradici jsme neporušili, všechna děvčata byla políbena pod rozkvetlým stromem.

Šikovní rodiče s dětmi vyráběli ozdobné krabičky, které se všem zúčastněným opravdu povedly. V květnu jsme ukončili plavecký výcvik s velkou pochvalou a mokřým vysvědčením.

Byli jsme pozváni na farmářské trhy do Varnsdorfu do pivovaru Kocour. Na trhy jsme se vezli dvoupatrovým anglickým autobusem, což byl pro všechny opravdový zážitek. Viděli jsme ovce, kozy, husy, kachny, koně, malá kuřátka,

housata a zemědělské stroje. Zajímavé bylo stříhání ovce, pan Kudla ukázal dětem štěpkování dřeva a zemědělské stroje. Děti si mohly nazdobit perníčky a holčičky školačky si nechaly namalovat na tvář ornamente. Do školky se děti vrátily nadšené a plné dojmy.

Blanka Petružálková si s dětmi přišla do školky povídat o lesních zvířatech a o práci myslivců. Přinesla si obrázky a trofeje. Děti si je mohly prohlédnout a osahat. Na oplátku děti nakreslily Blance obrázky lesních zvířat a život v lese.

Maminky měly svátek, tak jsme jim vyrobili kabelky podle poslední módy a dřevěný zápich do květináče a pozvali je na malé dostaveníčko na naši loď Klíček. Maminky upekly výborné pochoutky Pepka námořníka a zaslouží si velkou

pochvalu!! Pochoutky nám po společné zábavě s maminkami zaplnily břicha a nutno ještě dodat, že se bylo i nač dívat. Děti byly spokojené, že mají takové fajn maminky, které nezkaží žádnou legraci a ještě si našly čas a přišly s nimi pohrát.

S budoucími školáky jsme navštívili první třídu paní



učitelky Horákové. Školácci se nemohli dočkat, trochu je zarazil pro ně nezvyklý „šrumec“ před školou, ale na návštěvě se jim moc líbilo.

S naší lodí pomalu doplouváme do cíle, šikovné maminky nám vyrobí ostrovy, kam bychom mohli doplout. Ještě nás čeká měsíční plavba a ta bude plná dobrodružství a překvapení.....

Děkuji za pozvání a odvoz na far-

mářské trhy místní akční skupině MAS Šluknovsko a pivovaru Kocour.

Poděkování patří i paní Nadě Secké, která dětem přinesla na výzdobu jarní košíčky a do velikonočních balíčků čokoládové zajíce. Paní Doušové za beránka a p. Pavlíně Grosové za perníčky a květinovou dekoraci.

Pavla Petružálková



## MATEŘSKÁ ŠKOLA PODLUŽÁNEK DOLNÍ PODLUŽÍ

EUROREGION NISA  
71 1. územní akční skupina  
www.euroregion-nisa.cz



Europäische Union, Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

Ziel 3 | Cíl 3  
Aktivní soustava, Hlavní Nařízení  
2007-2013, www.ziel3-cil3.eu

Projekt č. 0268.01/100211/CZ.4/1/04

s názvem „Přeshraniční spolupráce mateřské školy z Dolního Podluží“

financoval akci

Hrací den 16. 5. 2011

Děti z naší partnerské mateřské školy v Neugersdorfu nás navštívily, abychom si společně zazpívali a zatančili v obou jazycích, procvičili si německou konverzaci a společně si pohráli. Z projektu byla hrazena doprava a občerstvení pro všechny děti.



Blütenfest v Neugersdorfu

Vydali jsme se do Neugersdorfu na oslavu květin. Děti malovaly květiny na kuličky, rozeznávaly pomocí chuti různé koření a byliny. Vytvářely z papíru květy, které se ve vodě rozevíraly, foukaly bublinové květiny a společně si hrály. Za odměnu obdržely diplom s splněnými stanovišti a kytičku z dřevotřísky.



Návštěva Pivovaru Kocour ve Varnsdorfu

MAS Šluknovsko a Pivovar Kocour pořádaly „Farmářské trhy“, na které pozvaly mateřské školy z blízkého okolí. Děti na tuto akci vezli historický anglický autobus. Na programu bylo stříhání ovcí, prohlídka domácích zvířat, zemědělské techniky... Jízda dvoupatrovým autobusem byla pro děti skvělým zážitkem. Děkujeme pořadatelům za pozvání a financování dopravy.



Hudební divadlo paní Dagmar Čemusové – Já jsem muzikant

Paní Čemusová nás navštívila s představením „Já jsem muzikant“. Děti si vyslechly příběh o ztracených hudebních nástrojích. Podle zvuků je rozlišovali a hádaly název. Celý příběh byl provázen vážnou hudbou, rytmickým a hlasovým cvičením.

## SPOLEČENSKÁ RUBRIKA

## VZPOMÍNÁME

V neděli 1. května 2011 zemřel pan **Vladislav HYBELBAUER** ve věku nedožitých 82 let. Od roku 1949 byl věrným místním obcí a podnikem Velveta.

Kdo jste jej znali, věnujte mu krátkou vzpomínku.

**syn Vladislav s rodinou**

## DĚKUJEME

Děkuji všem, kteří se podíleli na přípravě oslavy Dne matek v kině v Dolním Podluží, především Obecnímu úřadu Dolní Podluží a panu starostovi J. Pecinovskému za finanční příspěvek, dále členkám ČČK. Velký dík patří panu Karlovi Vojtovi za vstřícný přístup a nezištnou pomoc.

Za ZŠ **M. Hobzová**

Obecní úřad Dolní Podluží ve spolupráci s ČČK a SDH  
vás srdečně zvou na

## Dětský den

který se koná

**v sobotu 11. června 2011**

ve sportovním areálu v Dolním podluží od 13 do 18 hodin

Na děti čeká mnoho zábavy:

SOUTĚŽE od 13 hodin

NAFUKOVACÍ SKLUZAVKA DINO od 14 hodin

FACEPAINTING (MALOVÁNÍ NA OBLIČEJ)

TVAROVÁNÍ NAFUKOVACÍCH BALÓNKŮ

LMK – UKÁZKA LETECKÝCH MODELŮ

Proběhne vyhodnocení výtvarné soutěže SVĚT OČIMA DĚTÍ  
a odměnění vítězů

*Vstupné dobrovolné*

## POZVÁNKA

Svatojánské  
slavnosti bylin

na Vlčí Hoře v areálu centra aromaterapie Nobilis Tilia

**24. až 26. 6. 2011**

Bohatý program – Iva Bittová, šaman Gendos Camzyryn ze Sibíře, ExT band, Jánská pohádka, středověké písně, potní chýše a šamanské rituály, workshop Ženství a intuice, bubenický workshop, sítotisk, maňáskové divadlo, čajový rituál, astrologie, jóga, hudba, přednášky, tržička řemesel a mnoho dalšího.

Pořádá Nobilis Tilia o. s., informace  
Hana Štroblová 728 974 010 a Mirka Pibilová 605 571 772, [www.nobilis.cz](http://www.nobilis.cz)

## Jak jsme pálili čarodějice

DOLNÍ PODLUŽÍ – Poslední dubnový den – sobota 30. 4 se nesl v duchu nadcházejících radovánek pro malé i velké z Dolního Podluží. Již den předem jsme se sešli v tradičním složení členů a přátel kolem Osadního výboru Dolní Podluží, abychom připravili dlouho plánovanou akci – pálení čarodějnic. Na hřišti „u Barešů“ jsme připravili hranici, stoly a lavice. Postavili jsme také velký vojenský stan pro případ, kdyby nás překvapilo nestálé jarní počasí. Naštěstí se tak nestalo, neboť jsme předpokládali velkou účast návštěvníků. A náš předpoklad vyšel. Počasí nám přálo a byl to den jako stvořený pro oslavu jara a setkání se sousedy a známými. Bylo jako vždy plno. Jenom dětí se sešlo 60 a spolu s dospělými nás bylo na 140. Je vidět, že naše akce si získaly oblibu nejen mezi občany z naší obce, ale i z Varnsdorfu a okolí. A hlavně, že ti naši nejmenší si to vždy náležitě užívají. To je také naším cílem. Proto nám není líto času ani vlastních peněz, které věnujeme pro přípravu dětských akcí a radovánek.



A jak to celé probíhalo? Občerstvení bylo zajištěné, moderátorka a hlavní čarodějnice (samozřejmě jen pro tento den) p. Barešová všechny přítomné přivítala a zábava mohla začít. Děti se s vervou a zápalem pustily do přípravných soutěží. Stránilo se ze vzduchovek, porážely se kuželky, děti se trefovaly do basketbalového koše, navijely na provaz plynáky, dokonce věšely prádlo, malovaly na plochu křídami a jezdily na koni. Za každé plnění úkolu jsme je podělili sladkou odměnou bez rozdílu, kdo zvíťazil. Vyhráli všichni.

S velkým ohlasem se setkala ukázka služebního výcviku policejního psa, kterého nám předvedl profesionální psodod. Po té za houkání sirény a blikání majáku přijel policejní vůz. Děti jej prolezly, jak jen to bylo možné, a v jednu chvíli jsme měli obavy, jestli s ním nechtějí také odjet. Naštěstí si policisté své vozidlo uhlíželi. I projížďka na koni se malým líbila. Prověřila jejich odvahu a musím uznat, že se nebály ani některé děti ve věku kolem dvou let.

Nesmíme také zapomenout pochválit malé i velké, kteří přišli v maskách čarodějnic. Líbily se všechny masky a děti byly jako vždy roztomilé. I dospělé čarodějnice byly kouzelné a někteří z pánů si po straně dovolili úvahu, jestli je to opravdu maska. Celé odpoledne bylo opravdu vydařené a



s nadcházejícím večerem se blížilo pálení čarodějnic. Sešly se nám celkem čtyři a všechny skončily na připravené hranici. S jejím vzplanutím definitivně odešla také zima, které jsme si užili až dost. Začaly se opékat burty, které byly pro děti zdarma, včetně nápojů. Večerní zábava byla v plném proudu. Diskotéka rozhýbala přítomné a večer byl ukončen krásným ohňostrojem. Rakety vybuchovaly a svými zářivými barvami osvětlovaly veškeré oblohu, která naštěstí vydržela celý den bez deště. To byl signál pro malé, že jejich postýlky je čekají, a většina z nich se odebrala domů. Dospělí využili krásného večera a pokračovali v zábavě. Někteří vytrvalci se krásně bavili až do ranního kuropění.

Musíme na závěr vyjádřit i svůj dík některým sponzorům a příznivcům.

Děkujeme řeznictví Vohnout a Žitek, které nám věnovalo již po několikáté vynikající burty pro děti, SDH Dolní Podluží za umytí asfaltové plochy. Díky,

moc nám to pomohlo. Také děkujeme OÚ Dolní Podluží za bezplatné zapůjčení stolů s lavicemi a vojenského stanu. Panu starostovi za zprostředkování při vypůjčení mobilní toalety od firmy SaM. I jim děkuji. Také psododovi a policistům za ukázky svého řemesla. Nesmím zapomenout vyjádřit dík paní Hance Rajtrové za projížďky dětí na koni a její odborný dozor nad celou akcí.

V neposlední řadě všem členům Osadního výboru a některým sousedům, kteří celou akci připravili, zajišťovali a samozřejmě také uklidili.

A hlavně Vám, kteří jste přišli společně se pobavit a strávit příjemné odpoledne se svými dětmi. Jejich úměv a zářící oči jsou pro nás největší odměnou a pobízejí nás k další činnosti. Budeme se na Vás těšit i na naší příští akci a včas Vás o ní uvědomíme.

Za Osadní výbor:

**Pavel Mensa**, předseda  
**Petra Rozinajová**

AGENTURA ROZVOJE TOLŠTEJNSKÉHO PANSTVÍ JIŘETÍN POD JEDLOVOU  
VÁS ZVE NA

# Tolštejnské slavnosti

11. ročník

## 4. června 2011

hrad Tolštejn v Jiřetíně pod Jedlovou

### PROGRAM

- 12.30 h** Pohádkový les loupežníka **Vildy** (probíhá do 16 hod.)  
**13.00 h** Dětské divadlo – hudební divadlo **Hnedle vedle** z Ostrova nad Ohří  
**13.40 h** **Rytíři Lužických hvozdů** z České Lípy (provázejí celé odpoledne)  
**15.00 h** **Slavnostní AUDIENCE u Albrechta Berky** na nádvoří hradu  
 – součástí audience je i **vyhlášení nejlepších vandrovníků** za uplynulý rok  
**15.45 h** **ODPOLEDNÍ PROGRAM** v podhradí  
 – dobová hudba – **Musica VIVA** z Liberce  
 – historický šerm  
 – divadlo  
 – **ukázka dravců** ze Šluknova  
 – **losování** dětských vstupenek  
**17.15 h** Skupina **Superhero killers** z Děčína (funk/soul, pop-music)  
 – **losování** vstupenek ostatních (během vystoupení skupiny Superhero killers)  
**18.45 h** Ukončení slavností  
 od 18.30 Živá hudba v prostorách hradní restaurace – skupina **Malvas** Varnsdorf

**Doprovodný program** od 14 h v chalupě u sv. Jana – Fireshow (dj bica, dj baltazar, dj gadjo, earthbound, burutawagawa, gregor samsa)

Po celé odpoledne **stánky a občerstvení** • **pivní stan** pivovaru Kocour z Varnsdorfu • **losování vstupenek o hodnotné ceny**

### UPOZORNĚNÍ!

Areál hradu bude po dobu slavností uzavřen pro neplatící návštěvníky.  
 (4. 6. od 11 do 18 h) – POVOLENO OÚ  
 Jiřetín p/J



**V sobotu 4. 6. od 9.30 h zákaz vjezdu automobilů k hradu!**

Odstavné PARKOVIŠTĚ za Jiřetínem p/J, dále 20–40 min. pěšky! Parkovné 30 Kč  
 Pro držitele a další zájemce odvoz zajištěn

**INFORMACE** – Infocentrum TP – tel. **412 379 336** • [www.tolstejn.cz](http://www.tolstejn.cz)

**SLOSOVATELNÉ VSTUPENKY** – Děti do 120 cm zdarma • Děti do 15 let – 30 Kč • Ostatní 50 Kč

## ZÁKLADNÍ ŠKOLA DOLNÍ PODLUŽÍ



### Dopravní soutěž Mladý cyklista

Jako každý rok se žáci naší ZŠ zúčastnili dne 4. 5. 2011 okresního kola dopravní soutěže Mladý cyklista ve Varnsdorfu.

Soutěž probíhala ve třech disciplínách – jízda na dopravním hřišti, řešení dopravních testů a zručnost v jízdě na překážkové dráze. Vyhodnocování proběhlo jak v kategorii jednotlivců starších a mladších žáků, tak v kategorii skupin starších a mladších žáků.

I letos jsme získali diplomy a věčné ceny.

#### Kategorie mladších žáků:

Fabianová Michaela/5. tř./

Surmaj Jan/5. tř./  
Koubová Michaela/6. tř./  
Houštecký Michal/6. tř./ – II. místo  
ve skupině jednotlivců

#### Kategorie starších žáků:

Forejtová Dominika /8. tř./  
Hladík Vladimír/8. tř./ – II. místo  
ve skupině jednotlivců

Tesařová Tereza/9. tř./  
Císař Denis/9. tř./ – I. místo ve skupině jednotlivců  
Skupina starších žáků také obsadila III. místo ve své kategorii.

Soutěžícím děkujeme a gratulujeme. Poděkování patří též panu Páskovi, který nám pomáhal za OÚ Dolní Podluží s převozem kol. –IN-

### Mladí zdravotníci na ZŠ Dolní Podluží

Na naší škole pracují již několik let kroužky mladých zdravotníků. Cílem je naučit žáky poskytovat tak důležitou první pomoc. I ve školním roce 2010–2011 se žáci scházeli ve dvou kroužcích. V prvním byli žáci z 5.–7. třídy, v druhém žáci 8. třídy.

Co jsme se učili a stále procvičovali? Hlavně resuscitaci, ošetření zlomeniny horní i dolní končetiny, přenos raněného na improvizovaných nosítkách, postup při tepenném krvácení, krvácení z nosu, ošetření popálenin nebo jak pomoci člověku, který je v šoku či má epileptický záchvat. Čas jsme věnovali i návčiku obvažové techniky. Oba kroužky vedla Mgr. Jiřina Beková. Vyvrcholením celého snažení je změřit si dovednosti s ostatními mladými zdravotníky z děčínské oblasti.

### Další projektový den

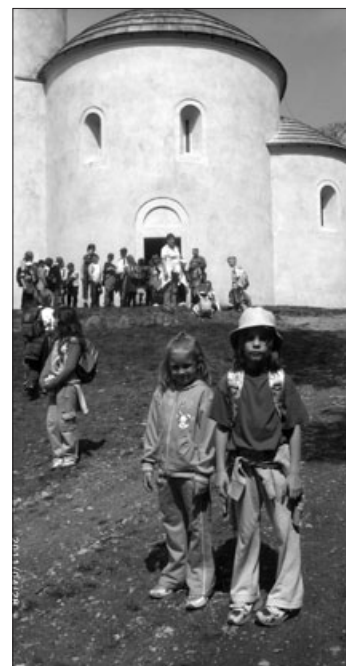
Dalším projektovým dnem v tomto školním roce byl Den s kulturou 28. dubna. Velmi jsme se těšili na **Divadlo kouzel** Pavla Kozíška v Líbeznicích. Prostory divadla na nás dýchly kouzelnickou atmosférou. S kouzly jsme se podívali do celého světa – např. do Afriky, Španělska, Austrálie. Děti i paní učitelky byly často součástí představení, takže jsme zažili spoustu legrace, obdivovali jsme tajemná kouzla a dokonce jsme natchytali kouzelníka při několika drobných, roztomilých podvodech. Některá kouzla nás také Pavel Kozíšek a jeho asistentka Hanka Mašíková naučili.

Před soutěží organizuje Oblastní spolek ČČK v Děčíně soustředění, kde si mladí zdravotníci za týden vše procvičí, naučí se i něco nového, ale odnášejí si z pobytu i veselé zážitky.

Pak už následuje oblastní kolo soutěže. Letos proběhlo 14. 5. v Jílovém u Děčína. Na soutěž jelo letos poprvé družstvo ve složení: Krystýna Danková, Nikola Demeterová, Valerie Bužiková, Tereza Hanykřívová, Renata Středová. Děvčata měla ze soutěže velký strach, ale nakonec se z 13 hlídek umístila na pěkném 5. místě. Zkušenosti, které děvčata získala, jistě využijí příště v této soutěži. Druhé družstvo, již zkušenější Michal Amešný, Lukáš Bukáček, Vladimír Hladík a Šarlota Jahodářová, obhájilo loňské 3. místo.

Všem žákům, kteří reprezentovali naši školu, patří velké poděkování a přání mnoha úspěchů v dalším roce.

**Mgr. Jiřina Beková**



Fotografie z plaveckého kurzu 3. a 4. třídy



Součástí projektového dne byl i **výstup na horu Říp**. Prohlédli jsme si rotundu, dozvěděli se spoustu zajímavostí z její historie, připomněli si naše nejstarší dějiny, povídali si o praotci Čechovi a hlavně si odpočinuli po namáhavém výstupu.

Celá výprava se vydařila, sešla se dobrá parta se skvělou náladou a i počasí nám přálo. Nyní se těšíme na školní výlet. Pojedeme zase všichni z „národky“, tentokrát si prohlédneme kraj Kokořínska.

Děkujeme za pomoc při dozoru nad dětmi paní Grösserové a Ptáčkové.

Po skončení představení se s námi oba kouzelníci vyfotili na pódiu a uspořádali pro nás autogramiádu.

**připravila Mgr. Markéta Hobzová**

## SERIÁL

## Vzpomínky z cest 45. ČÁST

Oldřich LIŠKA

V té době byl se mnou kolega elektrikář a od fy. jsme měli zapůjčené auto abychom mohli provést servis po celém Dánsku. Jednou jsme pracovali v tiskárně, kde také tiskli tyto „hambaté“ plakáty. Když jsme chtěli naložit do auta naše pracovní věci, tak pomalu již nebylo místo kam vše uložit. Zaměstnanci nám totiž nacpali auto plakáty, časopisy a nechtěli si to vzít zpět. V té době bylo přísné embargo na dovoz takové literatury, na hotelu jsme takové množství také nemohli nechat, a tak nám nastal Nerudovský problém „kam s tím“.

Jednou jsem čekal v Aarhusu u zákazníka, až mi dělník uvolní stroj, který jsem měl opravovat. Čekání jsem si krátil prohlížením obrázkového kalendáře, když jsem za sebou zaslechl: pondělí, úterý atd. v češtině. Stál za mnou dělník, který jako pětileté dítě přišel s rodiči do Dánska a protože doma mluvili jediné česky, tak mluvil dokonale češtinou, přestože žil v Dánsku již řadu let a i se oženil s Dánkou. Pozval mě k sobě domů a já rád jeho pozvání přijal. Jeho domek byl typický, to znamená, že přízemí byla jedna velká obývací místnost, jen malá kuchyňka, toalety a dřevěné schodiště do prvního patra, kde byly pokoje pro

hosty, ložnice, koupelna a vůbec vše, co k modernímu bydlení patří. Krásné bylo, že každý kolemjdoucí viděl, jak tráví celá rodina svůj volný čas. Přízemí bylo celé proskleno jak směrem k silnici, tak i na zahradu. Moje překvapení však nastalo v okamžiku, když ještě před podáváním kávy jsem byl dotázán, co budu kouřit. Se mnou na návštěvě byl i soused s manželkou. Já jako nekuřák jsem se poděkoval, ale pánové si zapálili doutník a jejich půvabné manželky vytáhly z kabelek dýmky. Jak se která dýmka nazývala, to nevím. V tomto oboru jsem laik. Pohled kolemjdoucích na skupinku živě se bavících pánů s doutníky a dam s dýmkami, musel být jistě roztomilý. Ale jistě ne překvapující, protože nebyla žádná vzácnost vidět i mladou dívku čekající na autobus s dýmkou v puse. To se však také časem zevšednělo a pomínulo. O Dánsku, jako o každé zemi, kterou jsem navštívil, bych toho mohl napsat mnohem víc. Domnívám se však, že to postačí k tomu, abych pomohl se rozhodnout těm, kteří váhají, zda na jih, nebo sever při plánování dovolené.

Pro Permoník vzpomínal  
Oldřich Liška

## SERIÁL

## Podstávkové domy

~ 4 ~

Z německého originálu přeložil Miroslav Kabeláč

## STAV VÝSTAVBY

Počet podstávkových domů, jež se nacházely v celé oblasti rozšíření tohoto stavebního typu, můžeme jen odhadnout. „V jižní části Horní Lužice, mezi Bischofswerdou /lužickosrbsky Biskopicy/, Löbau /srbsky Lubij/ a Žitavou leží hlavní oblast této výstavby. Vedle selských domů tu bylo postaveno za zvláštních podmínek vyplývajících ze vzniku textilní manufaktury v období od 18. do pozdní doby 19. století kolem 16 tisíc staveb, z nichž většinou šlo o domy tkalců ... Mezi lety 1860 a 1900 vzniklo ještě 1770 podstávkových domů.“ /1/

Pokud vyjdeme z tohoto čísla, lze k tomu v souvislosti s trvanlivostí této výstavby připočítat na české straně ještě asi 9 tisíc domů. To znamená, že v oblasti Horní Lužice a severních Čech kdysi stálo kolem 30 000 podstávkových domů.

V současné době zbývá už jen asi 5 000 těchto domů /dílo vydáno v roce 1988/. Je tedy už nejvyšší čas, abychom podnikli vše pro to, aby tento stav byl zachován, abychom se s nimi setkali ještě ve volné krajině, a nejen v nějakém skansenu, nebo v nějakém etnografickém muzeu, které zcela jistě bude ještě zřízeno.

## VZNIK, VÝVOJ A UŽITÍ PODSTÁVKOVÝCH DOMŮ

## Lidé a krajina

Oblast Horní Lužice a severních Čech obývají již 900 let Lužičtí Srbové, Němci a Češi, v souvislosti s násilným usazováním také Romové, zvláště na Rumbursku.

Převážně lehký průmysl, zvláště výroba a zušlechťování textilu, v Čechách také sklářství, tvoří ve spojení se zemědělstvím a lesním hospodářstvím základ zdejšího ekonomie.

Dnes prochází Lužickými horami státní hranice. V Sasku se nachází krajina zvaná Horní Lužice. Od svahů Luže, vysokého 793 metry a Hvozdu /749 m / se táhne na sever hornaté území, až severně od linie Budyšin – Zhořelec přechází v nížinu. Tam už začíná Lužice Dolní.

Jižně od hranice, popřípadě od Lužických hor, leží v severních Čechách hlavní část velmi půvabného Českého středohoří. Východně od Lužické Nisy mezi Žitavskem a Frýdlantskem se nachází proužek země náležející Polsku.

Mnohá místa v Horní Lužici a severních Čechách jsou dlouholetými oblíbenými cíli městské rekreace a misty, kam se lidé jezdí zotavit, mimo jiné jde

o vzdušné lázně. Na východě uzavírají tuto oblast Jizerské hory, na západě neméně lákavé Labské pískovce, táhnoucí se po obou stranách hranice. Půvabná městečka a města střední velikosti přitahují turisty právě tak jako památníky různého druhu.

V 11. a 12. století, kdy začíná ve zdejším území vnitřní kolonizace, se zde táhla souvislá lesní plocha, kterou začali lidé z obou stran mýtit. Sem vedli tzv. lokátoři, kteří plnili úkoly zdejší šlechty, lidí z Durynska, Frank nebo Flander. Tak povstaly vesnice, dílem sousedící s osadami slovanskými, dílem jako lesní lánové vsi ve vymýcené oblasti. Jak vypadala první obydlí osadníků, není nám známo, mohlo však jít o stavení roubená.

„Hlavními příčinami této nové osídlovací etapy tak zvané expanze na východ, probíhající na začátku 12. století, bylo početné rozšíření ... vládnoucí vrstvy a její ... zájmy o zvýšené prisvojování selských výrobků dobýváním nové půdy, na níž by byli usazeni noví poddani. Šlechta vědomě podporovala příliv německých rolníků, přičemž jim poskytovala dědičné právo na ... „ještě teprve stavěné (!)“ dvory a velkorysou svobodu, která byla v následujících staletích, co se týče poddanských povinností, stále více odbourávána, „také příznivější podmínky“. „V jiných oblastech, tak i v českých zemích ... podporovali tamní králové ... přistěhovalectví ... z německých zemí a zaručovali jim ... „přistěhovavším se sedlákům a řemeslníkům“ ... přednostní postavení v zájmu upevnování vlastní hospodářské základny a jejich panství. Jen Srbové v Lužici byli sto ... svůj ... vlastní život zachovat.“ /3/

Vzniklé vesnice se vyvíjely jen pomalu. „Velmi podstatnou roli ve vývoji řemesel hrály cechy, jejichž počátky se kladou do 12. století. Hospodářský vzestup 12. a 13. století byl tak spojen ... s příchodem a rozšířením řady technických novinek. Šlapací tkalcovský stav a kolovrat umožnily zvýšení textilní výroby. Už od začátku 14. století stupňovaly podstatně produkující cechy svou výrobu pro okolní osídlené oblasti ... další vzestup produkce se konal ... v textilní výrobě, kde si kupecký kapitál podřídil formou tzv. nákladnictví celé cechy.“ /3/ Viditelný krok zpět ve vývoji přinesly husitské války, především jimi utrpěla oblast Lužice.

Přesto mohl začít právě v 15. století počátek vývoje, či skutečný vývoj podstávkových domů, protože v této době vznikalo ve vesnicích mnoho staveb. Začala i přeměna čistě rolnických vsí na rolnicko – řemeslné, zvláště mnohé vesnické tkalce lze nalézt během 15. a 16. století i s dětmi, příbuznými a ostatními obyvateli domu mezi pololánky a čtvrtlánky.

pokračování příště

Tolštejnské krasodění 2011  
Jiřetín pod Jedlovou

www.ceskakrajka.cz

## Kurzy:

Paličkování

Drátování

Pedig

Patchwork

Poetika, fotografie

Malování na hedvábí

15. – 21. srpna 2011

Cena: 1 500,- Kč

(možnost ubytování a stravy)

Informace:

telefon:

723 567 202

e-mail:

safusova@  
ceskakrajka.cz

Česká Krajka.cz

**KINO LUŽ DOLNÍ PODLUŽÍ**

www.dolnipodluzi.cz,  
www.kulturouseveru.cz, www.365dni.cz  
REZERVACE VSTUPENEK:  
SMS 602 112 943 • e-mail: inkavo@iex.cz

**PROGRAM NA ČERVEN**

■ **SO 4. 6. v 18.00**

**AUTOPOHÁDKY**

ČR – Animovaný celovečerní film natočený podle stejnojmenné knížky Jiřího Marka – Mládeži přístupno – Vstupné 70 Kč – 75 minut

■ **SO 11. 6. v 18.00 a ve 20.00**

**JSEM ČÍSLO ČTYŘI**

USA – Tři lidé zemřeli, kdo bude čtvrtý? – Filmový thriller plný akčních scén o výjimečném teenagerovi – Mládeži přístupno – Vstupné 70 Kč – 105 minut

■ **PÁ 17. 6. v 18.00 a ve 20.00**

**ČERTOVA NEVĚSTA**

ČR – Nová filmová pohádka Zdeňka Trošky – Mládeži přístupno – Vstupné 55 Kč – 100 minut

■ **SO 18. 6. v 18.00**

**FILMOVÝ KLUB****APOKALYPSA**

USA (1979) – Filmové drama Francise Forda Coppoly z vietnamské války – Mládeži přístupno – Vstupné 60 Kč – 150 minut

■ **SO 25. 6. v 18.00**

**MÁMA MEZI MARŤANY**

USA – Dobrodružný animovaný film pro celou rodinu v českém znění – Mládeži přístupno – Vstupné 70 Kč – 85 minut

Případná změna programu vyhrazena!

**Domeček Na Kopečku**

Evangelický kostel, Krásnohorská ul. Rumburk  
www.nakopecku.evangelnet.cz

Kulturní program na ČERVEN

■ **1. 6. od 17 h**

**Odpoledne plné her**

Když bude hezky, hrajeme venkovní hry v okolí čajovny, např. petangue, když zaprší, jistí to deskové hry v čajovně.

■ **8. 6. od 19 h**

Domeček se chystá na festiválek malého umění. Čajovna je otevřena 16-21 hod.

■ **15. 6. od 19 h**

**Setkání s nakladatelkou Marií Noe**  
Ač je Marie Noe známá především jako majitelka nakladatelství One Woman Press, které vede již čtrnáct let, v posledních dnech se veřejnosti představila jako autorka publikace Dobré věci nejsou špatné. Kniha zdravějšího vaření a pečení. Jak se stane, že vydavatelka překladové literární beletrie, feministických a genderových esejů, průvodců k porodu, nebo knih o aromaterapii, napíše knihu o vaření?

■ **22. 6. od 19 h**

**Peruánský hudební kulturní večer**

Tentokrát se Domeček rozrezonuje originální peruánskou hudbou Ande. Včereškerem nás provede Raul, rodák a muzikant nám vzdálené blízké země Peru. Prostřednictvím hudebních nástrojů si budeme povídat o zemi, kultuře a možnosti i něco víc, ... třeba oslavíme indiánský Nový rok.

■ **29. 6. od 19 h**

**Stopem přes Balkán**

Inspirace na prázdniny povídaním o loňské Slaměné cestě z města. Z Čech přes rumunský Banát (kde pochopíte všechny lidové písně), přes Dunaj až k řeckému moři a Srbskem zpátky domů. Cestou vás provedou Natálie Balcarová a Roman Winter (po skončení možnost společně posedět u ohýnku).

**STAVITELSTVÍ DE, a.s. - SPORTOVNÍ A TURISTICKÁ SPOLEČNOST ĎÁBLICE - REKREAČNÍ AREÁL POD JEDLOVOU A OBECNÍ ÚŘAD V JIŘETÍNĚ POD JEDLOVOU**

**VÁS ZVOU NA:**

# Pod Jedlovou - FEST 25.6.2011

**Start: 14.00. - 24.00 hod.**

**MÍSTO: JIŘETÍN POD JEDLOVOU - OSADA JEDLOVÁ - AREÁL "POD JEDLOVOU" /bývalá Banka/**

**SUROVEJ STEFAN - CHLEJF**  
**-BONESAW OF THE BRAINS-**  
**-TOČÍLAS-**  
**-KABÁT REVIVAL-**  
**/SEMENO/**  
**-STEFANIE RUSO BAND-**  
**/TINA TURNER TRIBUTE/**

**PARKOVÁNÍ A STANOVÁNÍ PRO NÁVŠTĚVNÍKY FESTU ZDARMA VSTUP 200,-Kč**

**Radio Contact FM 101,4**

**VÍCE INFORMACÍ NA [www.podjedlovou.cz](http://www.podjedlovou.cz) - e-mail: [kaiserpavel@email.cz](mailto:kaiserpavel@email.cz) nebo na tel 777 075 682**



**LMK Varnsdorf a Obec Dolní Podluží**  
pořádá  
Dne 4.6.2011 od 8:00 hodin



**SOUTĚŽ UPOUTANÝCH LETECKÝCH MODELŮ**

Ve sportovním areálu v Dolním Podluží





Příští Permoník (prázdninový) vyjde o týden později 13. 7.

**Pohádková galerie řemesel**  
v Jiřetíně pod Jedlovou

Program na nedělní odpoledne v ČERVNU:

- **5. 6. Kuličková technika z keramické hlíny**
- **12. 6. Drátování hliněných nádob**
- **19. 6. Výroba dárkových krabiček**
- **26. 6. Výroba maňásků**

Od června je galerie otevřena každý víkend od 9.30 do 17 h, v týdnu středa-čtvrtek-pátek od 13 do 17 h • Každou neděli od 13 h ukázka řemeslné, nebo výtvarné práce.  
Vstupné: dospělí 40 Kč, děti a důchodci 30 Kč

**E-mail: [kamilas.hp@seznam.cz](mailto:kamilas.hp@seznam.cz) • tel. 606 470 014**

**PERMONÍK**

– měsíčník pro občany a chalupáře Jiřetína pod Jedlovou, Dolního Podluží a Horního Podluží • vydávají OÚ Jiřetín p. J., tel. 412 379 137, 412 379 231, e-mail: [obec@jiretin.cz](mailto:obec@jiretin.cz) • OÚ Dolní Podluží, tel. 412 379 294, e-mail: [urad@dolnipodluzi.cz](mailto:urad@dolnipodluzi.cz) • OÚ Horní Podluží, tel. 412 379 181, e-mail: [obecnourad@hornipodluzi.cz](mailto:obecnourad@hornipodluzi.cz) • reg. OÚ Děčín č. 24/93 • inzerci přijímá p. Kapráliková (OÚ Jiřetín p. J.), tel. 412 379 231 • příspěvky čtenářů, jejichž obsah nemusí být totožný s názory a stanovisky redakce, přijímají OÚ • grafická úprava a sazba Jiří Stejskal, tel. 412 379 158, e-mail: [info@jiristejskal.cz](mailto:info@jiristejskal.cz) • tisk: SOŠmgp Rumburk • náklad 1050 ks • vychází první středu v měsíci • **UZÁVĚRKA příštího čísla je v úterý 5. 7. 2011**

Příští dvojčíslu vyjde **ve středu 13. 7. 2011**